

# 31. DETSEMBRIL 2007 LÕPPENUD AASTA TEGEVUSARUANNE

## 1 TEGEVUSVALDKONNAD

EKP tegevust 2007. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

## 2 EESMÄRGID JA ÜLESANDED

EKP eesmärke ja ülesandeid kirjeldatakse EKPSi põhikirjas (artiklid 2 ja 3). Lisaks antakse neist eesmärkidest ülevaade aastaaruandele lisatud presidendi eessõnas.

## 3 PEAMISED RESSURSID, RISKID JA MENETLUSED EKP JUHTIMINE

EKP juhtimisest annab ülevaate aastaaruande 8. peatükk.

### EKP JUHATUSE LIIKMED

Juhatuse liikmed nimetatakse raha- ja pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isikute hulgast euroala riikide valitsuste ühisel kokkuleppel riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil ning ELi Nõukogu soovitusel, kes on eelnevalt konsulteerinud Euroopa Parlamendi ja EKP nõukoguga.

Juhatuse liikmete teenistustingimused määrab EKP nõukogu kolmest EKP nõukogu poolt ja kolmest ELi Nõukogu poolt nimetatud liikmest koosneva komitee ettepanekul.

EKP juhatuse liikmetele makstavad tasud on sätestatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 29 „Personalikulud”.

### TÖÖTAJAD

2007. aastal oli EKP tähtajatute ja tähtajaliste lepingutega töötajate keskmine arv (täistööajale taandatuna) 1366, võrreldes 1337 töötajaga aasta varem. 2007. aasta lõpus töötas EKPs 1357 inimest. Üksikasjalikum teave on esitatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 29 „Personalikulud” ning 8. peatüki 2. jaos,

mis kirjeldab ka EKP personalijuhtimise strateegiat.

## INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanka põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluutareserv euroala riikide keskpankade ülekanatud välisvaluutareservist ja sellelt teenitud tulust. Reservist rahastatakse EKP operatsioone välisvaluutaturgudel asutamislepingus sätestatud eesmärkide kohaselt.

EKP omavahendite hulka kuuluvad sissemakstud kapitali, valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinna riskide vastu tehtava eraldise, üldreservfondi ja eelmiste perioodide akumuleerunud tuluinvesteeringud. Omavahendite ülesandeks on katta EKP tegevuskulusid.

EKP investeeringuid ja sellega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

## EELARVEPROTSESS

Eelarvekomitee (BUCOM), mille moodustavad EKP ja euroala riikide keskpankade eksperdid, on peamisi osalejaid EKP finantsjuhtimisprotsessis. Vastavalt kodukorra artiklile 15 toetab BUCOM EKP nõukogu, hinnates enne nõukogule kinnitamiseks esitamist üksikasjalikult EKP iga-aastaseid eelarve ettepanekuid ja juhatuse esitatud lisaelarve taotlusi. Kokkulepitud eelarveid ülevaadeid kulutusi jälgivad korrapäraselt nii juhatuse, võttes arvesse EKP sisekontrolli antud nõu, kui ka nõukogu, keda abistab BUCOM.

## 4 FINANTSTULEMUS

### FINANTSKONTOD

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning seejärel see avaldatakse.

## **ERALDIS VALUUTAKURSI-, INTRESSIMÄÄRA- JA KULLAHINNARISKIDE KATTEKS**

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse kehtivate vahetuskursside ja väärt-paberite hindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahe-tuskursi kõikumised ning vähemal määral int-ressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt EKP-le kuuluvatest USA dollarites, Jaapani jeenides ja kullas hoitavatest välisvaluuta-reservidest, mis on valdavalt investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Arvestades neid EKP jaoks märkimisväärseid riske ning EKP ümberhindluskontode praegust suurust, otsustas nõukogu 2005. aastal luua eraldise valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinna-riskide katteks. 2006. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 2 371 395 162 eurot. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandis Sloveenia keskpank (Banka Slovenije) 2007. aasta 1. jaanuari seisuga eraldisse 10 947 042 eurot. Nõukogu otsustas oma hinnangut arvesse võttes kanda 2007. aasta 31. detsembri seisuga eraldisse veel 286 416 109 eurot, suurendades selle mahtu 2 668 758 313 euron. Sarnaselt 2006. aastale vähenes puhaskasum täpselt nullini.

Seda eraldist kasutatakse realiseeritud ja reali-seerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindlus-kontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja sissemaksete vajadust kont-rollitakse igal aastal, võttes arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta vältel realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks kavanda-tud tulemusi ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (Values at Risk) arvutusi, mida kohaldatakse aja jook-sul järjepidevalt. Nõukogu on otsustanud, et eraldis koos kõigi üldreservfondis hoitavate summadega ei tohi ületada euroala riikide kesk-pankade sissemaksete kogumahtu EKP kapitalis.

### **2007. AASTA FINANTSTULEMUS**

Kui 2007. aastal ei oleks suurendatud eraldist valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnaris-

kide katteks, oleks EKP puhaskasum olnud 286 miljonit eurot.

Euro kallinemine USA dollari ja vähemal mää-ral ka Jaapani jeeni suhtes 2007. aastal vähen-das nendes vääringutes nomineeritud varades hoitavate EKP reservide väärtust eurodes kokku ligikaudu 2,5 miljardi euro võrra, mis kajastati tulude ja kulude aruandes kuludena.

Puhas intressitulu suurenes 1972 miljonilt eurolt 2006. aastal 2421 miljoni euron 2007. aastal peamiselt seetõttu, et suurenes ringluses olevate euro pangatähtede hulk ja tõusis eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide intressi piirmäär, mis määrab tulu, mida EKP saab oma osalt ringluses olevatest euro pangatähtedest.

Realiseeritud puhaskasum finantsoperatsioo-nidest kasvas 475 miljonilt eurolt 2006. aastal 779 miljoni euron 2007. aastal peamiselt see-tõttu, et a) 2007. aastal langesid USA intres-simäärad, mille tulemusel suurenes kõnealusel aastal väärtpaberimüügi realiseeritud puhaska-sum, ning b) tõusis kulla hind, mille tulemusel suurenes 2007. aastal kullamüügi realiseeritud kasum. Kullamüügitehingud toimusid koos-kõlas 27. septembril 2004 jõustunud kesk-pankade kullamüügileppega, millele EKP on alla kirjutanud.

EKP halduskulud kokku, sealhulgas amortisat-sioon, suurenesid 361 miljonilt eurolt 2006. aas-tal 385 miljoni euron 2007. aastal.

### **MUUTUS EKP KAPITALIS**

EKPSi põhikirjale ühinemislepinguga lisatud artikli 49.3 kohaselt suurendatakse EKP märgi-tud kapitali automaatselt, kui Euroopa Liiduga ühineb uus liikmesriik, kelle keskpank omakor-da ühineb EKPSiga. Selleks arvutatakse kõigi EKPSi kuuluvate riikide keskpankade osakaal kapitali märkimise aluses analoogselt artikli-ga 29.1 ning kooskõlas EKPSi põhikirja artikli-ga 29.2. Kui 1. jaanuaril 2007 ühinesid ELiga Bulgaaria ja Rumeenia, a) kohandati liikmesrii-kide keskpankade osakaalusid kapitali märkimi-se aluses kooskõlas nõukogu 15. juuli 2003. aas-

ta otsusega 2003/517/EÜ Euroopa Keskpanga kapitali märkimise aluse korrigeerimisel kasutatavate statistiliste andmete kohta, ning b) suurendati EKP märgitud kapitali 5761 miljoni euron.

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.1 maksis Sloveenia keskpang (Banka Slovenije) seoses 1. jaanuaril 2007 Sloveenias toimunud ühisraha kasutuselevõttuga ära ka oma järelejäänud osa EKP kapitalist ning Bulgaaria keskpang (Българска народна банка) ja Rumeenia keskpang (Banca Națională a României) tasusid sarnaselt teiste euroalaväliste liikmesriikide keskpankadega 7% enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskuludesse.

Nimetatud muudatuste tulemusel kasvas EKP sissemakstud kapital 4089 miljonilt eurolt seisuga 2006. aasta 31. detsember 4127 miljoni euron seisuga 1. jaanuar 2007. Muudatusi käsitletakse üksikasjalikult finantsaruande lisa kirjes 15 „Kapital ja reservid“.



## BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2007

Varad	Lisa kirje nr	2007 €	2006 €
<b>Kuld ja nõuded kullas</b>	<b>1</b>	<b>10 280 374 109</b>	<b>9 929 865 976</b>
<b>Nõuded välisväringus euroalavälistele residentidele</b>	<b>2</b>		
Nõuded RVFile		449 565 998	414 768 308
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad		28 572 614 853	29 313 377 277
		<b>29 022 180 851</b>	<b>29 728 145 585</b>
<b>Nõuded välisväringus euroala residentidele</b>	<b>2</b>	<b>3 868 163 459</b>	<b>2 773 828 417</b>
<b>Nõuded eurodes euroalavälistele residentidele</b>	<b>3</b>		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu		25 128 295	4 193 677
<b>Muud nõuded eurodes euroala krediidi- asutustele</b>	<b>4</b>	<b>100 038 774</b>	<b>33 914</b>
<b>Eurosüsteemisesed nõuded</b>	<b>5</b>		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis		54 130 517 580	50 259 459 435
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded		17 241 183 222	3 545 868 495
		<b>71 371 700 802</b>	<b>53 805 327 930</b>
<b>Muud varad</b>	<b>6</b>		
Materiaalne põhivara		188 209 963	175 180 989
Muud finantsvarad		9 526 196 135	8 220 270 389
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused		34 986 651	29 518 315
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud		1 557 414 330	1 094 509 354
Mõnesugused muud varad		69 064 934	5 580 697
		<b>11 375 872 013</b>	<b>9 525 059 744</b>
<b>Varad kokku</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

Kohustused	Lisa kirje nr	2007 €	2006 €
<b>Ringluses olevad pangatähed</b>	<b>7</b>	<b>54 130 517 580</b>	<b>50 259 459 435</b>
<b>Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees</b>	<b>8</b>	<b>1 050 000 000</b>	<b>1 065 000 000</b>
<b>Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees</b>	<b>9</b>	<b>14 571 253 753</b>	<b>105 121 522</b>
<b>Kohustused välisväringus euroalaväliste residentide ees</b>	<b>10</b>		
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused		<b>667 076 397</b>	<b>330 955 249</b>
<b>Eurosüsteemisesed kohustused</b>	<b>11</b>		
Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused		<b>40 041 833 998</b>	<b>39 782 265 622</b>
<b>Muud kohustused</b>	<b>12</b>		
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused		69 589 536	0
Viitvõlad ja ettemakstud tulud		1 863 461 316	1 262 820 884
Mitmesugused muud kohustused		659 763 920	899 170 800
		<b>2 592 814 772</b>	<b>2 161 991 684</b>
<b>Eraldised</b>	<b>13</b>	<b>2 693 816 002</b>	<b>2 393 938 510</b>
<b>Ümberhindluskontod</b>	<b>14</b>	<b>6 169 009 571</b>	<b>5 578 445 671</b>
<b>Kapital ja reservid</b>	<b>15</b>		
Kapital		<b>4 127 136 230</b>	<b>4 089 277 550</b>
<b>Aruandeaasta kasum</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kohustused kokku</b>		<b>126 043 458 303</b>	<b>105 766 455 243</b>

## 31. DETSEMBRIL 2007 LÕPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	Lisa kirje nr	2007 €	2006 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt		1 354 887 368	1 318 243 236
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis		2 004 355 782	1 318 852 000
Muu intressitulu		4 380 066 479	2 761 697 060
<i>Intressitulu</i>		<i>7 739 309 629</i>	<i>5 398 792 296</i>
Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress		(1 356 536 045)	(965 331 593)
Muu intressikulu		(3 962 006 944)	(2 461 625 254)
<i>Intressikulu</i>		<i>(5 318 542 989)</i>	<i>(3 426 956 847)</i>
<b>Puhas intressitulu</b>	<b>23</b>	<b>2 420 766 640</b>	<b>1 971 835 449</b>
Realiseeritud kasum/kahjum finantsoperatsioonidest	<b>24</b>	778 547 213	475 380 708
Finantsvarade ja -positsioonide al- lahindlused	<b>25</b>	(2 534 252 814)	(718 467 508)
Kanded välisvaluutakursi- ja hinnariskide eraldistest/eraldistesse		(286 416 109)	(1 379 351 719)
<b>Finantsoperatsioonide puhastulem, allahind- lused ja riskieraldised</b>		<b>(2 042 121 710)</b>	<b>(1 622 438 519)</b>
<b>Tasude ja komisjonitasudega seotud netoku- lud</b>	<b>26</b>	<b>(621 691)</b>	<b>(546 480)</b>
<b>Tulu aktsiatelt ja osalustest</b>	<b>27</b>	<b>920 730</b>	<b>911 866</b>
<b>Muu tulu</b>	<b>28</b>	<b>6 345 668</b>	<b>11 407 583</b>
<b>Puhastulu kokku</b>		<b>385 289 637</b>	<b>361 169 899</b>
Personalikulu	<b>29</b>	(168 870 244)	(160 847 043)
Halduskulud	<b>30</b>	(184 589 229)	(166 426 595)
Materiaalse põhivara amortisatsioon		(26 478 405)	(29 162 141)
Pangatähtede tootmisteenused	<b>31</b>	(5 351 759)	(4 734 120)
<b>Aruandeaasta kasum</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt Maini ääres, 26. veebruar 2008

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet

President

# ARVESTUSPÕHIMÕTTED<sup>1</sup>

## FINANTSARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

Euroopa Keskpanka (EKP) finantsaruanne on koostatud selleks, et anda õiglane ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel<sup>2</sup>, mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

## ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi arvestuspõhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbi- paistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, tekkepõhisus, jätkuvus, järjepidevus ja võrreldavus.

## VARADE JA KOHUSTUSTE KAJASTAMINE

Varasid ja kohustusi kajastatakse bilansis üksnes juhul, kui on tõenäoline, et vara või kohustuse kandega seotud tulevane majanduslik kasu liigub EKPsse või EKPst välja, peaaegu kõik varaga seotud riskid ja tulu on kantud üle EKP-le ning vara maksumust või väärtust või kohustuse suurust saab usaldusväärselt mõõta.

## RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud, lähtudes soetusmaksu- sumuse põhimõttest, ning seda on kohandatud, et hõlmata turukõlblike väärtpaberite, kulla ning kõigi ülejäänud välisvääringus nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustustega seotud tehinguid kajastatakse nende arvelduspäeval.

Alates 2007. aasta 1. jaanuarist on muutunud põhimõte, mille alusel kajastatakse eurosüsteemi keskpankade raamatupidamisarvestuses välisvaluutatehinguid, välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumente ning nendega seotud viitlaekumisi. Uut põhimõtet lubati kasutada juba varemgi ning alates 2006. aasta 1. oktoobrist tegi EKP järgmised muudatused. Tehingud (v.a väärtpaberitehingud) kajastatakse tehingupäeval bilansivälistel kontodel. Arvelduspäeval pööratakse bilansivälised kanded ümber ja tehingud kajas-

tatakse bilansis. Välisvaluuta ost ja müük mõjutavad välisvaluuta netopositsiooni tehingupäeval, mitte arvelduspäeval nagu siiani. Realiseeritud müügitulem arvutatakse samuti tehingupäeval. Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega seoses kogunenud intress ning üle- või alakurs arvutatakse ja kirjendatakse iga päev. Need laekumised mõjutavad iga päev ka välisvaluuta positsiooni, mis varem muutus üksnes intressivoogude tulemusel.

## KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisvääringus nomineeritud varad ja kohustused konverteeritakse eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeritakse tehingu kajastamise päeval kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimub vääringute kaupa.

Välisvaluutavarade ja -kohustuste hinna ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnatakse aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. 31. detsembril 2007 lõppenud aastal hinnati kulla väärtust üksnes 31. detsembril 2007 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvutatud kullauntsi eurohinna alusel.

## VÄÄRTPABERID

Turukõlblikke väärtpabereid ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaberite kaupa kas bilansipäeval kehtinud keskmiste turuhindade või asjakohase tulukõvera alusel. 31. detsembril 2007 lõppenud

1 EKP üksikasjalikud arvestuspõhimõtted on sätestatud otsuses EKP/2002/11, ELT L 58, 3.3.2003, lk 38 (koos muudatustega). Alates 1. jaanuarist 2007 on nimetatud otsus tühistatud ja asendatud otsusega EKP/2006/17, ELT L 348, 11.12.2006, lk 38 (koos muudatustega).

2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.



aasta puhul kasutati sama aasta 28. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu. Turukõlbmatuid väärtpabereid hinnatakse nende soetushinna alusel, samas kui mittelikviidseid aktsiaid hinnatakse nende soetushinna alusel, mida väärtuse langusel korrigeeritakse.

### TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaberite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise hinna alusel.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaberi-, valuuta- või kullapositsiooni realiseerimata kahjumit ei tsaarveldata muude väärtpaberite, valuutade või kulla realiseerimata kasumiga. Kui teatava kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile ja/või turuhinnale.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaberitest, arvutatakse ja esitatakse intressituluna osana ning amortiseeritakse varade järelejäänud eluea jooksul.

### PÖÖRDTEHINGUD

Pöördtehingud on operatsioonid, mille korral EKP ostab või müüb repotehingu alusel vara või teostab laenuoperatsioone tagatise vastu.

Tagasiostulepingu alusel müüakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostulepingud kajastatakse tagatud sissetuleva hoiusena bilansi kohustuste poolel ning lepingute intress intressikuluna tulude ja kulude

aruandes. Tagasiostulepingute alusel müüdüd väärtpaberid jäävad EKP bilanssi.

Pöördrepitehingute alusel ostetakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepitud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid tehinguid kajastatakse tagatud laenukena bilansi varade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP väärtpaberipositsioonist. Tehingute intress kajastatakse tulude ja kulude aruandes intressituluna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärtpaberilaenu tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi alusel, kajastatakse bilansis ainult juhul, kui EKP-le on tehingu tähtjaks esitatud sularahatagatis. 2007. aastal ei esitatud EKP-le selliste tehingute tähtjaks ühtki sularahatagatist.

### BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumendid, s.t välisvaluuta forvardtehingud, valuutavahetustehingute forvardosad ja muud välisvaluutainstrumendid, mis hõlmavad ühe valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäeval, arvatakse kursivahedest tuleneva kasumi ja kahjumi arvutamisel välisvaluuta netopositsioonide hulka.

Intressimäära instrumentide ümberhindamine toimub konkreetsete instrumentide põhiselt. Kõikumisvahemiku igapäevased muutused avatud intressifutuuride lepingute nõutavas tagatissummas kajastatakse tulude ja kulude aruandes. Väärtpaberite forvardtehingute ja intressimäära vahetuslepingute hindamine põhineb üldtunnustatud meetoditel, milles kasutatakse kättesaadavaid turuhindu ja -kurse ning diskontotehureid alates arvelduspäevast kuni hindamispäevani.

### BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varade ja kohustuste positsioone korrigeeritakse sündmuste osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja finantsaruande EKP nõukogu poolse heakskiitmise kuupäeva vahelisel ajal, kui need

mõjutavad oluliselt varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval.

### EKPSI-SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi-sisesteks tehinguteks nimetatakse piiriüleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel. Neid töödeldakse põhiliselt TARGETi/TARGET2 süsteemi kaudu (üleeuroopaline automatiseeritud reaalaajaline brutoarvelduste süsteem; vt 2. peatükk) ning tehingute põhjal tekivad vastastikku saldod TARGETiga/TARGET2ga liitunud keskpankade kontodel. Need saldod suunatakse iga päev EKP-le, mille tulemusel jääb iga riigi keskpangale üksainus netopositsioon EKP suhtes. See positsioon kajastab EKP raamatupidamises iga riigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi ülejäänud EKPSi suhtes.

Euroala riikide keskpankade EKPSi-siseseid nõuete ja kohustuste positsioone EKP suhtes (välja arvatud EKP kapital ning EKP-le välisvaluutareservide ülekandmisel tekkivad positsioonid) kirjeldatakse eurosüsteemisest nõuete või kohustustena ning need esitatakse EKP bilansis ühtse varade või kohustuste netopositsioonina.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest tulenevad eurosüsteemisest saldod esitatakse ühtse netovarana kirjes „Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teemat „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Euroalaväliste riikide keskpankade EKPSi-sisest nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes, mis tulenevad nende osalusest TARGETi/TARGET2 süsteemis<sup>3</sup>, esitatakse kirjes „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”.

### PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa) hinnatakse soetusmaksumuse alusel, millest arvestatakse maha amortisatsioon. Maad hinnatakse soetusmaksumuse alusel. Amortisatsioon arvestatakse lineaarsel meetodil alates soetamisjärgsest kvartalist,

võttes arvesse vara kogu prognoositavat kasulikkuluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste hoonete ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooniaega on vähendatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

### EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

EKP-l on oma töötajate tarbeks määratud väljamaksega pensionisüsteem, mida rahastatakse töötajate pikaajaliste hüvitiste fondi varadest.

### BILANSS

Määratud väljamaksega pensionisüsteem kajastatakse bilansi kohustuste poolel pensionikohustuse nüüdisväärtusena bilansipäeva seisuga, *millest on maha arvestatud* kohustuste rahastamiseks kasutatud pensionisüsteemi varade õiglase väärtus ja mida on kohandatud vastavalt kindlustusmatemaatilisele realiseerimata kasumile või kahjumile.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse arvatavad sõltumatud kindlustusmatemaatikud igal aastal proportsionaalse osa krediteerimise meetodi (projected unit credit method) kohaselt. Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus määratakse, diskonteerides hinnangulised tulevased rahavood, kasutades selliste eurodes nomineeritud kõrge kvaliteediga ettevõtete võlakirjade intressimäärasid, mille tähtaeg on ligilähedane seonduva pensionikohustuse tähtajale.

3 31. detsembri 2007. aasta seisuga osalesid TARGETi/TARGET2 süsteemis järgmised euroalaväliste liikmesriikide keskpangad: Taani Riigipank (Danmarks Nationalbank), Küprose keskpank (Central Bank of Cyprus), Läti keskpank (Latvijas Banka), Leedu keskpank (Lietuvos bankas), Malta keskpank (Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta) ja Inglise Pank (Bank of England).

Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum võivad tuleneda kogemustel põhinevatest kohandustest (kui tegelikud tulemused erinevad eelnevatest kindlustusmatemaatilistest eeldustest) ning muudatustest kindlustusmatemaatilistest eeldustest.

### TULUDE JA KULUDE ARUANNE

Tulude ja kulude aruandes kajastatavate kulude netosumma hõlmab järgmist:

- a) aruandeaastal makstud pensionihüvitistega seotud jooksvad teeninduskulud;
- b) määratud väljamaksega pensionikohustuselt diskontomäära alusel makstav intress;
- c) pensionisüsteemi varadelt saadav oodatav tulu; ning
- d) kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum, mida kajastatakse tulude ja kulude aruandes, kasutades 10% kõikumisvahemikku.

### 10% KÕIKUMISVAHEMIK

Kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum ja -kahjum amortiseeritakse pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

### JUHATUSE LIIKMETE PENSIONID JA MUUD PÄRAST PENSIONILE JÄÄMIST MAKSTAVAD HÜVITISED

EKP juhatuse liikmete pensionid ja töötajate invaliidsushüvitised kaetakse rahastamata pensionisüsteemist. Nende hüvitistega seotud eeldatavad kulud kogunevad juhatuse liikmete/töötajate ameti- või tööaja jooksul sarnaselt määratud väljamaksega pensionisüsteemis kindlaks määratud arvepidamispõhimõttele. Kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit kajastatakse eespool kirjeldatud viisil.

Sõltumatud kindlustusmatemaatikud hindavad neid kohustusi igal aastal, et teha kindlaks raamatupidamises kajastatavate asjakohaste kohustuste suurus.

### RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Euro pangatähti lasevad ringluses EKP ja euroala riikide keskpangad, kes koos moodustavad eurosüsteemi.<sup>4</sup> Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide keskpankade vahel iga kuu viimasel tööpäeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.<sup>5</sup>

EKP-le jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8% ja see on avaldatud bilansi kohustuste poolel kirjes „Ringluses olevad pangatähed”. EKP osa euro pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega riikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded<sup>6</sup> avaldatakse allkirjes „Eurosüsteemisesed nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teemat „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjes „Puhas intressitulu”. See tulu kuulub maksmisele liikmesriikide keskpankadele samal majandusaastal, mil see tekib, kuid jaotatakse järgmise aasta teisel tööpäeval.<sup>7</sup> Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud juhul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulu. Jaotatavat tulu võidakse vähendada ka juhul, kui EKP nõukogu teeb otsuse teha ümberpaigutusi intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks, või seoses

4 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/15 euro pangatähtede emiteerimise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 52 (koos muudatustega).

5 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleneb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.

6 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/16 osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. aasta valuutakasumi jaotamise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55 (koos muudatustega).

7 17. novembri 2005. aasta otsus EKP/2005/11, mis käsitleb ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpanga saadava tulu jaotamist osalevate liikmesriikide keskpankadele, ELT L 311, 26.11.2005, lk 41. Selle otsusega tunnistati kehtetuks otsus EKP/2002/9.

EKP kuludega euro pangatähtede väljaandmisel ja käitlemisel.

### **MUUD KÜSIMUSED**

EKP juhatus on seisukohal, et EKP kui keskpan-  
ga rolli arvestades ei pakuks tema rahavoogude  
aruande avaldamine finantsaruande lugejatele  
olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu Nõukogu on kooskõlas EKPSi  
põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovitusel  
heaks kiitnud otsuse nimetada KPMG Deutsche  
Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft EKP välisau-  
diitoriks viieks aastaks kuni 2007. majandusaas-  
ta lõpuni.

## BILANSI LISA

### I KULD JA NÕUDED KULLAS

2007. aasta 31. detsembri seisuga kuulus EKP-le 18 091 733 untsi puhast kulda (2006. aastal 20 572 017 untsi). Muudatuse tingis a) 2 539 839 untsi kulla müük kooskõlas keskpankade 27. septembri 2004. aasta kullakokkuleppega, millele EKP on alla kirjutanud, ning b) 59 555 untsi puhta kulla ülekandmine Sloveenia keskpanga (Banka Slovenije) poolt EKP-le<sup>8</sup> kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1, kui Sloveenia võttis kasutusele ühisraha. Nende tehingute tulemusel vähenes kullavarude väärtus eurodes, kuid selle tasakaalustas täielikult kulla hinna märkimisväärne tõus 2007. aastal (vt teemat „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

### 2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTELE JA EUROALA RESIDENTIDELE

#### NÕUDED RVF-ILE

See varade kirje kajastab Rahvusvahelise Valuutafondi arveldusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2007. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahelise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arveldusühikute ostumüügikokkuleppes, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemetele. SDR määratletakse valuutakorvi alusel. Selle väärtus on nelja peamise vääringu (euro, Jaapani jeen, naelsterling ja USA dollar) vahetuskursside kaalutud summa. Raamatupidamises käsitletakse SDR-e välisvääringuna (vt teemat „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

#### PANGAKONTODE JÄÄGID, VÄÄRTPABERIINVESTEERINGUD, VÄLISLAENUD JA MUUD VÄLISVARAD; NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA RESIDENTIDELE

Need kaks kirjet hõlmavad pangakontode jääke, laene välisvääringus, samuti USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberinvesteeringuid:

Nõuded euroalavälistele residentidele	2007 €	2006 €	Muutus €
Arvelduskontod	761 073 851	1 388 630 590	(627 556 739)
Rahaturu hoiused	688 783 688	1 352 326 756	(663 543 068)
Pöördrepotehingud	543 247 188	330 983 321	212 263 867
Väärtpaberiinvesteeringud	26 579 510 126	26 241 436 610	338 073 516
Kokku	28 572 614 853	29 313 377 277	(740 762 424)

Nõuded euroala residentidele	2007 €	2006 €	Muutus €
Arvelduskontod	574 945	18 535	556 410
Rahaturu hoiused	3 867 588 514	2 621 949 594	1 245 638 920
Pöördrepotehingud	0	151 860 288	(151 860 288)
Kokku	3 868 163 459	2 773 828 417	1 094 335 042

Hoolimata nii USA dollari kui ka Jaapani jeeni odavnemisest euro suhtes 2007. aastal, tõusis nende positsioonide netoväärtus eurodes, põhiliselt tingituna a) kullamüügist laekunud tulu investeerimisest Jaapani jeeni ja vähemal määral USA dollari portfelli (vt lisa kirjet 1, „Kuld ja kullaga seotud nõuded”) ning b) eeskätt USA dollari portfelli laekunud tulust.

Lisaks kandis Sloveenia keskpang (Banka Slovenije) kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1 EKP-le üle 162,9 miljoni euro väärtuses USA dollareid, kui Sloveenia võttis 2007. aasta 1. jaanuaril kasutusele ühisraha.

EKP välisvaluutahoiused (neto)<sup>9</sup> USA dollarites ja Jaapani jeenides 2007. aasta 31. detsembri seisuga:

	(miljonit valuutaiühikut)
USA dollar	37 149
Jaapani jeen	1 076 245

8 Ülekanne väärtusega 28,7 miljonit eurot jõustus seisuga 1. jaanuar 2007.

9 Vastavas välisvääringus nomineeritud varad miinus kohustused, mille suhtes kohaldatakse valuuta ümberhindlust. Need kajastatakse kirjetes „Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele”, „Nõuded välisvääringus euroala residentidele”, „Viitlaekumised ja ettemakstud kulud”, „Kohustused välisvääringus euroalaväliste residentide ees”, „Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused” (kohustuste poolel) ning „Viitvõlad ja ettemakstud tulud”, võttes arvesse välisvaluutaforvardeid ja valuutavahetustehinguid bilansivälisest kirjetes. Ei sisalda välisvääringus nomineeritud finantsinstrumentide hinna ümberhindluse tulu mõju.

### 3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTELE RESIDENTIDELE

2007. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see nõue rahaturu hoieid väärtuses 20,0 miljonit eurot ja euroalaväliste residentide arvelduskontosid.

### 4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDASUTUSTELE

2007. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see nõue rahaturu hoieid väärtuses 100,0 miljonit eurot ja euroala residentide arvelduskontosid.

### 5 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

#### NÕUDED SEoses EURO PANGATÄHTEDE JAOTAMISEGA EUROSÜSTEEMIS

See kirje hõlmab EKP nõudeid euroala riikide keskpankadele seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

#### MUUD EUROSÜSTEEMISESED (NETO)NÕUDED

See kirje hõlmab euroala riikide keskpankade TARGETi/TARGET2 saldodega seotud nõudeid EKP suhtes (vt teemat „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Kirje mahu kasv on peamiselt tingitud USA dollari tähtajalise oksjoniga (Term Auction Facility) seoses keskpankade poolt teostatud pöördvahetustehingute (back-to-back swap-tehingud) euro osa arveldustest (vt lisa kirjet 9 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

	2007 €	2006 €
TARGETiga/ TARGET2ga seotud nõuded euroala riikide keskpankadele	145 320 642 526	83 764 470 700
TARGETiga/ TARGET2ga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	(128 079 459 304)	(80 218 602 205)
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded	17 241 183 222	3 545 868 495

### 6 MUUD VARAD

#### MATERIAALNE PÕHIVARA

See vara hõlmas 2007. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	2007 €	2006 €	Muutus €
<b>Maksumus</b>			
Maa ja ehitised	156 964 236	160 272 602	(3 308 366)
Arvutite riist- ja tarkvara	168 730 634	157 573 338	11 157 296
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	27 105 564	26 670 476	435 088
Poleliolevad ehitised	59 791 855	28 790 200	31 001 655
Muu põhivara	1 195 290	1 232 143	(36 853)
<b>Maksumus kokku</b>	<b>413 787 579</b>	<b>374 538 759</b>	<b>39 248 820</b>
<b>Akumuleeritud amortisatsioon</b>			
Maa ja ehitised	(49 672 589)	(39 696 727)	(9 975 862)
Arvutite riist- ja tarkvara	(150 195 777)	(135 057 096)	(15 138 681)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	(25 562 068)	(24 471 251)	(1 090 817)
Muu põhivara	(147 182)	(132 696)	(14 486)
<b>Akumuleeritud amortisatsioon kokku</b>	<b>(225 577 616)</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(26 219 846)</b>
<b>Bilansiline netoväärtus</b>	<b>188 209 963</b>	<b>175 180 989</b>	<b>13 028 974</b>

“Maa ja ehitiste” soetusmaksumuse kirje kahanemine on peamiselt tingitud 2001. aastal ostetud EKP presidentide ametliku residentsi müügist 2007. aasta jaanuaris. Uus ametlik residents omandati 2006. aasta detsembris.

Varade kasv kirjes „Pooleliolevad ehitised” on peamiselt seotud EKP uute hoonete ehituse alustamisega. Ülekanded sellest kirjest vastavatesse põhivarakirjetesse tehakse pärast seda, kui vara on kasutusele võetud.

### MUUD FINANTSVARAD

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2007 €	2006 €	Muutus €
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	8 815 612 722	7 303 413 758	1 512 198 964
Pöördre- potehingud eurodes	668 392 837	874 669 464	(206 276 627)
Muud finantsvarad	42 190 576	42 187 167	3409
Kokku	9 526 196 135	8 220 270 389	1 305 925 746

a) EKP omavahendite investeeringud hõlmavad eurodes nomineeritud väärtpabereid ja pöördrepitehinguid (vt lisa kirjet 12 „Muud kohustused”). Hoitavate väärtpaberite koguse suurenemine oli tingitud peamiselt sellest, et EKP poolt 2006. aastal intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks tehtud eraldiste vastaskirjetelt tehti investeeringuid omavahenditesse.

b) EKP-le kuulub 3211 Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat, mis esitatakse kirjes soetusmaksumusega 41,8 miljonit eurot.

### BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2007. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt lisa kirjet 21 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Muutused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva va-

hetuskursi alusel, võrreldes väärtusega eurodes, mis saadaks tehingute konverteerimisel vastava välisvääringu keskmise maksumuse alusel (vt teemat „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Kirjesse on lisatud ka väärtpaberite forvardtehingute ümberhindluskasum.

### VIITLAEKUMISED JA ETTEMAKSTUD KULUD

2007. aastal hõlmas see kirje saadaolevat tekkepõhist intressi 545,8 miljonit eurot, mis tulenes EKP viimase kvartali nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas) ning saadaolevat tekkepõhist intressi 481,6 miljonit eurot, mis tulenes euroala riikide keskpankade TARGETi/TARGET2 saldodelt 2007. aasta viimasel kuul.

Kirje hõlmab ka väärtpaberitelt ja muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse ning diskontode amortisatsiooni.

### MITMESUGUSED MUUD VARAD

Kirje hõlmab eeskätt 2007. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite saldosisid (vt lisa kirjet 21 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Need tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vastava vääringu keskmise maksumuse alusel, võrreldes seda euro väärtusega, millega tehingud esialgselt kajastatakse (vt teemat „Bilansivälised instrumendid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

See kirje hõlmab ka nõuet Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollil artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 40.

## 7 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa (8%) ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teemat „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

## 8 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab Euro Pangaliidu (EBA) liikmete hoiuseid, mida kasutatakse TARGETi/TARGET2 süsteemi kaudu arveldatavate EBA maksete tagatisena EKP-le.

## 9 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab peamiselt 13,9 miljardi euro suurust kohustust USA Föderaalreservi ees seoses USA dollari tähtajalise oksjoniga. Selle raames varustas USA Föderaalreserv ajutise vastastikuse valuutakokkuleppe (*swap*-lepe) kaudu EKPd 20 miljardi USA dollariga, et pakkuda eurosüsteemi osapooltele lühiajalisi finantsvahendeid USA dollarites. Samal ajal tegi EKP pöördvahetustehinguid euro kasutusele võtnud riikide keskpankadega, kes kasutasid saadud vahendeid likviidsust lisavate operatsioonide teostamiseks eurosüsteemi osapooltega. Nende tehingute tulemuseks olid EKP ja liikmesriikide keskpankade vahelised eurosüsteemisesed intressi mittekandvad saldod, mida kajastatakse kirjes „Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded”.

Ülejäänud osa kirjest kajastab euroalaväliste riikide keskpankade TARGETi/TARGET2 tehingutega seotud nõudeid EKP-le (vt teemat „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

## 10 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroalaväliste residentidega sõlmitud tagasiostulepinguid.

## 11 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eurosüsteemiga liitumisel EKP-le üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. Nendelt kohustustelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirjet 23 „Puhas intressitulu”).

ELi laienemine seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega, sellega kaasnev liikmesriikide keskpankade nõuete ja osakaalude kohandamine EKP kapitali märkimise aluses (vt lisa kirjet 15 „Kapital ja reservid”) ning Sloveenia keskpanga (Banka Slovenije) poolt seoses ühisrahale üleminekuga üle kantud välisvaluutareservid viisid nende kohustuste suurenemiseni 259 568 376 euro võrra.

	Kuni 31. detsembrini 2006 €	Alates 1. jaanuarist 2007 <sup>1</sup> €
<i>Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique</i>	1 419 101 951	1 423 341 996
<i>Deutsche Bundesbank</i>	11 761 707 508	11 821 492 402
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	513 006 858	511 833 966
<i>Bank of Greece</i>	1 055 840 343	1 046 595 329
<i>Banco de España</i>	4 326 975 513	4 349 177 351
<i>Banque de France</i>	8 275 330 931	8 288 138 644
<i>Banca d'Italia</i>	7 262 783 715	7 217 924 641
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	87 254 014	90 730 275
<i>De Nederlandsche Bank</i>	2 223 363 598	2 243 025 226
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1 157 451 203	1 161 289 918
<i>Banco de Portugal</i>	982 331 062	987 203 002
<i>Banka Slovenije</i>	-	183 995 238
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	717 118 926	717 086 011
<b>Kokku</b>	<b>39 782 265 622</b>	<b>40 041 833 998</b>

<sup>1</sup> Esitatud summad on ümardatud lähima euron. Summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.



Sloveenia keskpanga (Banka Slovenije) nõude suuruseks määrati 183 995 238 eurot, tagamaks, et selle nõude ja teiste euro kasutusele võtnud riikide keskpankade nõuete kogusumma suhtarv oleks võrdne väärtusega, mis väljendab EKP kapitali märkimise aluses Sloveenia keskpanga osakaalu teiste osalevate riikide keskpankade koguosaala suhtes. Nõude ja ülekantud varade väärtuse vahet (vt lisa kirjet 1 „Kuld ja kullaga seotud nõuded” ja kirjet 2 „Nõuded välisvääringus euroalavälisetele ja euroala residentidele”) käsitleti osana Sloveenia keskpanga (Banka Slovenije) EKPSi põhikirja artikli 49.2 kohasest panusest reservidesse ja eraldistesse, mis on võrdväärsed 2006. aasta 31. detsembri seisuga olemas olnud EKP reservidega (vt lisa kirjeid nr 13 „Eraldised” ja nr 14 „Ümberhindluskontod”).

## 12 MUUD KOHUSTUSED

### BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2007. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt lisa kirjet 21 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Muutused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel, võrreldes väärtusega eurodes, mis saadaks tehingute konverteerimisel vastava välisvääringu keskmise maksumuse alusel (vt teemat „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas ja ka lisa kirjet 6 „Muud varad”).

Kirjesse on lisatud ka väärtpaperite forvardtehingu ja intressivahetuslepingute hindamiskahjud.

### VIITVÕLAD JA ETTEMAKSTUD TULUD

See kirje koosneb peamiselt riikide keskpankadele makstavatest intressidest seoses ülekantud välisvaluutareservidega (vt kirjet 11 „Eurosüsteemisesed kohustused”), mis ulatuvad 1,4 miljardi euroni. Samuti hõlmab see

kirje keskpankade TARGETi/TARGET2 saldode tekkepõhiseid intresse, finantsinstrumentide tekkepõhiseid intresse, sealhulgas kupongvõlakirjade preemiade amortisatsiooni, ning muid laekumisi.

### MITMESUGUSED MUUD KOHUSTUSED

See kirje hõlmab peamiselt 517 miljoni euro väärtuses pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP omavahendite haldamisega (vt kirjet 6 „Muud varad”), ning EKP pensionifondiga seotud netokohustusi, mida on kirjeldatud allpool.

### EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

Bilans hõlmab järgmisi summasid, mis on seotud EKP pensionikohustustega (vt teemat „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas):

	2007 miljonites eurodes	2006 miljonites eurodes
Kohustuste nüüdiseväärtus	285,8	258,5
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus	(229,8)	(195,3)
Kindlustusmatemaatiline realiseerimata kasum/(kahjum)	35,4	17,3
Bilansis kajastatud kohustus	91,4	80,5

Kohustuste nüüdiseväärtus hõlmab EKP juhatuse liikmete pensionitega ja töötajate invaliidsushüvitistega seotud rahastamata kohustusi 36,8 miljoni euro ulatuses (32,6 miljonit eurot 2006. aastal).

2007. ja 2006. aasta tulude ja kulude aruandes kajastati kirjetes „Jooksvad teeninduskulud”, „Intress pensionikohustuselt” ja „Varadelt saadav oodatav tulu” järgmisi summasid:

	2007 miljonites eurodes	2006 miljonites eurodes
Jooksvad teeninduskulud	26,5	27,3
Intress pensionikohustuselt	8,6	6,8
Varadelt saadav oodatav tulu	(7,9)	(6,7)
Aasta tulude ja kulude aruandes kajastatud kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/ puhaskahjum	0	0
Kokku kirjes „Personalikulud”	27,2	27,4

Vastavalt 10% kõikumisvahemiku süsteemile (vt teemat „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas) ei kajastatud 2007. aastal kindlustusmatemaatilist kasumit tulude ja kulude aruandes.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus muutus järgmiselt:

	2007 miljonites eurodes	2006 miljonites eurodes
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta alguses	258,5	223,5
Teeninduskulud	26,5	27,3
Intressikulud	8,6	6,8
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed	14,2	10,4
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused kohustustes	2,5	3,7
Makstud hüvitised	(2,5)	(2,6)
Kindlustusmatemaatiline (kasum)/kahjum	(22,0)	(10,6)
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta lõpus	285,8	258,5

Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus muutus järgmiselt:

	2007 miljonites eurodes	2006 miljonites eurodes
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta alguses	195,3	161,2
Oodatav tulu	7,9	6,7
Kindlustusmatemaatiline kasum/ (kahjum)	(4,0)	0,2
Töandja sissemaksed	16,2	15,4
Pensionisüsteemis osalejate maksed	14,1	10,3
Makstud hüvitised	(2,2)	(2,2)
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused varades	2,5	3,7
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta lõpus	229,8	195,3

Käesolevas lisas nimetatud hinnangute koostamisel on kindlustusmatemaatikud kasutanud eeldusi, mille juhatus on arvestuse ja andmete avaldamise eesmärgil heaks kiitnud.

Järgnevalt kirjeldatakse peamisi eeldusi, mida kasutatakse töötajate pensionisüsteemiga seotud

kohustuste arvutamisel. Tulude ja kulude aruan- des igal aastal kajastatavate kulude arvutamisel lähtuvad kindlustusmatemaatikud pensionisüs- teemi varadelt saadavast oodatavast tulust.

	2007 %	2006 %
Diskontomäär	5,30	4,60
Varadelt saadav oodatav tulu	6,50	6,00
Tulevane palgatõus	2,00	2,00
Tulevane pensionitõus	2,00	2,00

### 13 ERALDISED

Arvestades EKP suurt avatust valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskidele ning EKP ümberhindluskontode suurust, pidas nõukogu 2005. aasta 31. detsembri seisuga asjakohaseks luua nende riskide katteks eraldis. Seda kasutatakse tulevase realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja sissemaksete vajadust kontrollitakse igal aastal EKP valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide hinnangu alusel. Hinnangus võetakse arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta jooksul realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks kavandatud tulemusi ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (Values at Risk) arvutusi, mida kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.<sup>10</sup> Eraldis koos kõigi üldreservfondis hoitavate summade- ga ei tohi ületada euroala riikide keskpankade sissemaksete kogumahtu EKP kapitalis.

2006. aasta 31. detsembri seisuga ulatus valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks ettenähtud eraldis 2 371 395 162 euroni. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandis Sloveenia keskpank (Banka Slovenije) 2007. aasta 1. jaanuari seisuga eraldisse 10 947 042 eurot. Nõukogu otsustas oma hinnangut arvesse võttes kanda 2007. aasta 31. detsembri seisuga eraldisse veel 286 416 109 eurot, suurendades selle mahtu 2 668 758 313 euroni. Sarnaselt 2006. aastale vähenes puhaskasum täpselt nullini.

<sup>10</sup> Vt ka EKP aastaaruande 2. peatükk.

See kirje hõlmab ka asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast ruumide vabastamist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused, ning muid eraldisi.

#### 14 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandis Sloveenia keskpank (Banka Slovenije) 2007. aasta 1. jaanuari seisuga reservi 26 miljonit eurot.

	2007 €	2006 €	Muutus €
Kuld	5 830 485 388	4 861 575 989	968 909 399
Välisvääring	0	701 959 896	(701 959 896)
Väärtpaberid	338 524 183	14 909 786	323 614 397
Kokku	6 169 009 571	5 578 445 671	590 563 900

Aastalõpu ümberhindlusel kasutatud vahetuskursid olid järgmised:

Vahetuskurss	2007	2006
USD/EUR	1,4721	1,3170
JPY/EUR	164,93	156,93
EUR/SDR	1,0740	1,1416
Kuld (EUR/oz)	568,236	482,688

#### 15 KAPITAL JA RESERVID

##### KAPITAL

###### a) Muudatus EKP kapitali märkimise aluses

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 29 kaalutakse liikmesriikide keskpankade osa EKP kapitali märkimisel, arvestades võrdselt vastavate liikmesriikide osa ELi elanikkonnas ja SKPs, mille teatab EKP-le Euroopa Komisjon. Osakaalusid korrigeeritakse iga viie aasta järel ja uute liikmesriikide ühinedes. Kooskõlas nõukogu 15. juuli 2003. aasta otsusega 2003/517/EÜ Euroopa Keskpanka kapitali märkimise aluse korrigeerimisel kasutatavate statistiliste andmete kohta<sup>11</sup> kohandati liikmesriikide keskpankade osakaalusid EKP kapitali

	1. mai 2004 – 31. detsember 2006 %	Alates 1. jaanuarist 2007 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
<b>Vahesumma – euroala riikide keskpangad</b>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
Bulgarian National Bank	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
<b>Vahesumma – euroalaväliste riikide keskpangad</b>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
<b>Kokku</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

märkimise aluses 2007. aasta 1. jaanuaril, mil ELiga ühinesid Bulgaaria ja Rumeenia, vastavalt eelnevale tabelile.

###### b) EKP kapital

EKPSi põhikirjale ühinemislepinguga lisatud artikli 49.3 kohaselt suurendatakse EKP märgitud kapitali automaatselt, kui Euroopa Liiduga ühineb uus liikmesriik, kelle keskpank omakorda ühineb EKPSiga. Kapitali kasv määratakse kindlaks, korrutades olemasoleva märgitud

<sup>11</sup> ELT L 181, 19.7.2003, lk 43.

kapitali mahu (2006. aasta 31. detsembri seisuga 5565 miljonit eurot) uute keskpankade osakaalu ning juba EKPSi kuuluvate liikmesriikide keskpankade osakaalu vahelise suhtarvuga vastavalt kapitali märkimise laiendatud alusele. Selle tulemusel suurendati 1. jaanuaril 2007 EKP märgitud kapitali 5761 miljoni euroni.

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.1 ja EKP nõukogu 30. detsembril 2006 vastu võetud õigusaktiga<sup>12</sup> maksis Sloveenia keskpank (Banka Slovenije) 17 096 556 eurot ehk oma järelejäänud osa EKP kapitalist seisuga 1. jaanuar 2007.

Euroalavälised liikmesriigid peavad tasuma 7% enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskuludesse. Seega maksid Bulgaaria keskpank (Българска народна банка) ja Rumeenia keskpank (Banca Națională a României) 2007. aasta 1. jaanuari seisuga vastavalt 3 561 869 ja 10 156 952 eurot. 2007. aasta lõpus oli kogusumma 122 952 830 eurot. Euroalaväliste liikmesriikide keskpankadel ei ole õigust saada

osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

Nimetatud kolme muudatuse tulemusel kasvas EKP sissemakstud kapital 4 089 277 550 eurot 2006. aasta 31. detsembri seisuga 4 127 136 230 euroni seisuga 1. jaanuar 2007. Muudatused on esitatud järgnevas tabelis:<sup>13</sup>

- 12 30. detsembri 2006. aasta otsus EKP/2006/30 kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemaks kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Sloveenia keskpanga (Banka Slovenije) poolt, ELT L 24, 31.1.2007, lk 17.
- 13 Esitatud summad on ümardatud lähima euroni. Tabelis esitatud summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.

	Märgitud kapital kuni 31. detsembrini 2006 €	Sissemakstud kapital kuni 31. detsembrini 2006 €	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2007 €	Sissemakstud kapital alates 1. jaanuarist 2007 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141 910 195	141 910 195	142 334 200	142 334 200
Deutsche Bundesbank	1 176 170 751	1 176 170 751	1 182 149 240	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 686	51 300 686	51 183 397	51 183 397
Bank of Greece	105 584 034	105 584 034	104 659 533	104 659 533
Banco de España	432 697 551	432 697 551	434 917 735	434 917 735
Banque de France	827 533 093	827 533 093	828 813 864	828 813 864
Banca d'Italia	726 278 371	726 278 371	721 792 464	721 792 464
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401	8 725 401	9 073 028	9 073 028
De Nederlandsche Bank	222 336 360	222 336 360	224 302 523	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120	115 745 120	116 128 992	116 128 992
Banco de Portugal	98 233 106	98 233 106	98 720 300	98 720 300
Banka Slovenije	-	-	18 399 524	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	71 711 893	71 711 893	71 708 601	71 708 601
<b>Vahesumma – euroala riikide keskpangad</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>3 978 226 562</b>	<b>4 004 183 400</b>	<b>4 004 183 400</b>
Bulgarian National Bank	-	-	50 883 843	3 561 869
Česká národní banka	81 155 136	5 680 860	79 957 855	5 597 050
Danmarks Nationalbank	87 159 414	6 101 159	87 204 756	6 104 333
Eesti Pank	9 927 370	694 916	9 810 391	686 727
Central Bank of Cyprus	7 234 070	506 385	7 195 055	503 654
Latvijas Banka	16 571 585	1 160 011	16 204 715	1 134 330
Lietuvos bankas	24 623 661	1 723 656	24 068 006	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	77 259 868	5 408 191	75 700 733	5 299 051
Central Bank of Malta	3 600 341	252 024	3 583 126	250 819

Narodowy Bank Polski	285 912 706	20 013 889	280 820 283	19 657 420
Banca Națională a României	-	-	145 099 313	10 156 952
Banka Slovenije	18 613 819	1 302 967	-	-
Národná banka Slovenska	39 770 691	2 783 948	38 970 814	2 727 957
Sveriges Riksbank	134 292 163	9 400 451	134 298 089	9 400 866
Bank of England	800 321 860	56 022 530	802 672 024	56 187 042
<b>Vahesumma – euroalaväliste liikmesriikide keskpangad</b>	<b>1 586 442 685</b>	<b>111 050 988</b>	<b>1 756 469 003</b>	<b>122 952 830</b>
<b>Kokku</b>	<b>5 564 669 247</b>	<b>4 089 277 550</b>	<b>5 760 652 403</b>	<b>4 127 136 230</b>

## 16 BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

### KÜPROSE JA MALTA ÜHINEMINE EUROALAGA

Nõukogu 10. juuli 2007. aasta otsuse 2007/503/EÜ kohaselt, mis tehti kooskõlas asutamislepingu artikli 122 lõikega 2, võtsid Küpros ja Malta 1. jaanuaril 2008 kasutusele ühisraha. Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 49.1 ja EKP nõukogu 31. detsembril 2007 vastu võetud õigusaktidele<sup>14</sup> tasusid Küprose keskpang (Central Bank of Cyprus) ja Malta keskpang (Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta) 2008. aasta 1. jaanuari seisuga oma järelejäänud osad EKP kapitalist, mis moodustasid vastavalt 6 691 401 ja 3 332 307 eurot. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1 kandsid Küprose keskpang ja Malta keskpang 2008. aasta 1. jaanuari seisuga EKP-le välisvaluutareserve kokku 109 953 752 euro ulatuses. Summa suurus määrati, korrutades EKPsse juba üle kantud välisvaluutareservi väärtuse eurodes vastavalt 31. detsembril 2007 kehtinud vahetuskursile suhtarvuga, mis väljendab suhet kahe keskpanga märgitud osade arvu ja nende osade arvu vahel, mille on juba sisse maksnud teised selliste liikmesriikide keskpangad, mille suhtes ei ole kehtestatud erandit. Kõnealune välisvaluutareserv koosnes 85% ulatuses sularahast USA dollarites ja 15% ulatuses kullast.

Sissemakstud kapitali ja välisvaluutareservidega seotud kohustusi Küprose keskpanga ja Malta keskpanga ees kajastatakse ülekantud summade väärtuses. Neid käsitletakse samaväärselt kohustustega teiste osalevate keskpangade ees (vt kirjet 11 „Eurosüsteemisesed kohustused“).

## BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

### 17 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPABERILAENUANDMISE PROGRAMM

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel väärtpaberilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnustatud osapooltega. 2007. aasta 31. detsembri seisuga oli selle lepingu kohaseid pooleliolevaid pöördtehinguid 3,0 miljardi euro väärtuses (2006. aastal 2,2 miljardit eurot) (vt teemat „Pöördtehingud“ arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

### 18 INTRESSIFUTUURID

2007. aastal kasutati EKP välisvaluutareservide ja omavahendite haldamisel intressifutuuere. 2007. aasta 31. detsembri seisuga olid pooleli järgmised tehingud:

Intressifutuurid välisvääringus	Lepinguline väärtus €
Ost	5 932 333 678
Müük	2 105 780 978

14 31. detsembri 2007. aasta otsus EKP/2007/22 kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekandmise ja sissemaksete kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Küprose keskpanga ja Malta keskpanga poolt, ELT L 28 1.2.2008, lk 36; Euroopa Keskpanga ja Küprose keskpanga 31. detsembri 2007. aasta kokkulepe Euroopa Keskpanga poolt Küprose keskpangale makstud intresside kohta kooskõlas Euroopa Keskpangade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikliga 30.3, ELT C 29, 1.2.2008, lk 4; Euroopa Keskpanga ja Malta keskpanga 31. detsembri 2007. aasta kokkulepe Euroopa Keskpanga poolt Malta keskpangale makstud intresside kohta kooskõlas Euroopa Keskpangade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikliga 30.3, ELT C 29, 1.2.2008, lk 6.

Intressifutuurid eurodes	Lepinguline väärtus €
Ost	25 000 000
Müük	190 600 000

õigusaktides. Lisaks on EKP veendunud, et ei ole mingil moel patenti rikkunud ning asub end järgnevalt kaitsma mis tahes rikkumissüüdistuse vastu, mille DSSI võib EKP-le esitada mis tahes pädevas riiklikus kohtus.

## 19 INTRESSIVAHETUSTEHINGUD

2007. aasta 31. detsembri seisuga oli pooleliolevaid intressivahetustehinguid lepingulise väärtusega 13 miljonit eurot. Neid tehinguid kasutati EKP välisvaluutareserve haldamisel.

## 20 VÄÄRTPAPERITE FORVARDTEHINGUD

2007. aasta 31. detsembri seisuga moodustasid väärtpaberite forvardite pooleliolevad ostu- ja müügittehingud vastavalt 113 ja 9 miljonit eurot. Neid tehinguid kasutati EKP välisvaluutareserve haldamisel.

## 21 VALUUTAVAHETUSTEHINGUD JA FORVARDTEHINGUD

2007. aasta 31. detsembri seisuga moodustasid valuutavahetus- ja forvardtehingute laekumata nõuded ning täitmata kohustused vastavalt 794 ja 797 miljonit eurot. Neid tehinguid kasutati EKP välisvaluutareserve haldamisel.

Lisaks oli 2007. aasta 31. detsembri seisuga täitmata forvardtehingute nõudeid riikide keskpankadele ja kohustusi USA Föderaalreservi ees, mis tekkisid seoses USA dollari tähtjalise oksjoniga (vt lisa kirjet 9 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

## 22 POOLELIOLEVAD KOHTUASJAD

Document Security Systems Inc. (DSSI) esitas Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtule kahju hüvitamise hagi EKP vastu, väites, et EKP on euro pangatähtede tootmisel rikkunud DSSI patenti.<sup>15</sup> Esimese astme kohus jättis DSSI hagi rahuldamata.<sup>16</sup> Praegu võtab EKP meetmeid selle patendi tühistamiseks mitmete riikide

<sup>15</sup> DSSI Euroopa patent nr 0455 750 B1.

<sup>16</sup> Esimese astme kohtu 5. septembri 2007. aasta otsus kohtuasjas T-295/05. Kättesaadav aadressil [www.curia.eu](http://www.curia.eu).

## TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

### 23 PUHAS INTRESSITULU

#### INTRESSITULU VÄLISVALUUTARESERVIDELT

Kirje hõlmab välisvääringus nomineeritud varade ja kohustustega seotud intressitulu ja puhast intressikulu järgmiselt:

	2007 €	2006 €	Muutu €
Arveldus- kontodelt laekuv intress	24 052 321	15 399 229	8 653 092
Rahaturu hoiustelt saadav tulu	196 784 561	195 694 549	1 090 012
Pöördrepo- tehingud	138 079 630	201 042 718	(62 963 088)
Puhastulu väärtpaperitelt	1 036 836 752	934 077 489	102 759 263
Puhast intressitulu forvard- ja vahetuste- hingutelt välisvääringus	19 766 033	3 853 216	15 912 817
<b>Välisvaluuta- reservidelt saadav intressitulu kokku</b>	<b>1 415 519 297</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>65 452 096</b>
Arveldus- kontodega seotud intressikulu	(154 041)	(225 549)	71 508
Tagasiostu- lepingud	(60 476 997)	(31 598 416)	(28 878 581)
Intressivahe- tuslepingutega seotud puhast intressikulu	(891)	0	(891)
<b>Intressitulu välisvaluuta- reservidelt (neto)</b>	<b>1 354 887 368</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>36 644 132</b>

#### INTRESSITULU EURO PANGATÄHTEDE JAOTUSEST EUROSÜSTEEMIS

Kirje hõlmab EKP intressitulu seoses tema osaga euro pangatähtede koguemissioonis. Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Intressitulu kasv 2007. aastal oli tingitud ringlu-

ses olevate euro pangatähtede arvu suurenemisest ning EKP põhilise refinantseerimismäära tõusust. Saadav tulu jaotatakse riikide keskpankadele, nagu on kirjeldatud arvestuspõhimõtteid käsitleva lisa kirjes „Ringluses olevad pangatähed”.

EKP 2007. aasta hinnangulise finantstulemuse kohaselt otsustas EKP nõukogu kogu tulu jaotuse tühistada.

#### RIIKIDE KESKPANKADE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDELT MAKSTAV INTRESS

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress välisvaluutareservidelt, mille nad on EKP-le üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

#### MUU INTRESSITULU JA MUU INTRESSIKULU

Need kirjed hõlmavad 3,9 miljardi euro ulatuses intressitulu (2,5 miljardit 2006. aastal) ja 3,8 miljardi euro väärtuses intressikulu (2,4 miljardit eurot 2006. aastal), mis tulenevad TARGETi/TARGET2 saldodest. Kirje hõlmab ka muudest eurodes nomineeritud varadest ja kohustustest tekkinud intressitulu ja -kulu.

### 24 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSOPERATSIOONIDEST

2007. aasta realiseeritud puhaskasum/puhaskahjum finantsoperatsioonidest oli järgmine:

	2007 €	2006 €	Muutus €
Väärtpaperite ja intressifutuuride hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum/ (kahjum)	69 252 941	(103 679 801)	172 932 742
Kursivahest ja kullahinnast saadud realiseeritud puhaskasum	709 294 272	579 060 509	130 233 763
Realiseeritud kasum finantsope- ratsioonidest	778 547 213	475 380 708	303 166 505

## 25 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE ALLAHINDLUSED

	2007 €	2006 €	Muutu €
Väärtpaberite hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(15 864 181)	(73 609 623)	57 745 442
Intressivahtuslepingute hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(18 899)	0	(18 899)
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(2 518 369 734)	(644 857 885)	(1 873 511 849)
Kokku	(2 534 252 814)	(718 467 508)	(1 815 785 306)

Kursivahest tulenev kahjum on eelkõige tingitud USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud EKP varade keskmise soetusmaksumuse vähenemisest vastavalt aastalõpu vahetuskurssidele, arvestades dollari ja jeeni nõrgenemist euro suhtes möödunud aasta jooksul.

## 26 TASUDE JA KOMISJONITASUDEGA SEOTUD NETOKULUD

	2007 €	2006 €	Muutu €
Tulu tasudelt ja komisjonitasudelt	263 440	338 198	(74 758)
Tasude ja komisjonitasudega seotud kulud	(885 131)	(884 678)	(453)
Tasude ja komisjonitasudega seotud netokulud	(621 691)	(546 480)	(75 211)

Selles kirjes kajastuv tulu hõlmab sanktsioone, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediidasutuste suhtes. Kulud on seotud arvelduskontode tasudega ning välisvääringus nomineeritud intressifutuuridega (vt bilansi lisa kirjet 18 „Intressifutuurid”).

## 27 TULU AKTSIA TELT JA OSALUSTEST

Selles kirjes esitatakse Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiatelt saadud dividendid (vt kirjet 6 „Muud varad”).

## 28 MUU TULU

Aasta jooksul laekus mitmesugust muud tulu peamiselt teiste keskpankade maksetena, millest kaeti EKP ja IT-võrgu välise pakkuja vahelise tsentraliseeritud teeninduslepingu kulusid.

## 29 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud, töötajate kindlustuskulud ja mitmesugused muud kulud 141,7 miljoni euro väärtuses (133,4 miljonit 2006. aastal). EKP uute hoonete ehitamisega seotud 1,1 miljoni euro suurused personalikulud (1,0 miljonit 2006. aastal) on kapitaliseeritud ning neid käesolev kirje ei hõlma. Palgad ja muud tasud, sealhulgas kõrgema taseme juhtidele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa ühenduste palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

Juhatuse liikmetele makstakse põhipalka ning lisaks elamiskulude hüvitist ja esindustasu. EKP presidendile on elamiskulude hüvitise asemel ette nähtud ametlik residents. Kooskõlas Euroopa Keskpanga personali töölepingu tingimustega on juhatuse liikmetel olenevalt isiklikest asjaoludest õigus saada majapidamis-, lapse- ja õppetootust. Põhipalkadelt makstakse tulumaksu Euroopa ühenduste eelarvesse ja nendelt arvatakse maha pensionimaksed ning maksed ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks. Muid tasusid ei maksustata ega võeta arvesse pensionide määramisel. Juhatuse liikmete pensione käsitleb teema „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas.



Juhatuse liikmete aasta põhipalgad olid järgmised:

	2007 €	2006 €
Jean-Claude Trichet (president)	345 252	338 472
Lucas D. Papademos (asepresident)	295 920	290 112
Gertrude Tumpel-Gugerell (juhatuse liige)	246 588	241 752
José Manuel González-Páramo (juhatuse liige)	246 588	241 752
Lorenzo Bini Smaghi (juhatuse liige)	246 588	241 752
Otmar Issing (juhatuse liige kuni maini 2006)	-	100 730
Jürgen Stark (juhatuse liige alates juunist 2006)	246 588	141 022
Kokku	1 627 524	1 595 592

Juhatuse liikmetele makstud lisatasud ning EKP ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse maksetest saadud hüvitised ulatusid 579 842 euroni (557 421 eurot 2006. aastal); kõik neile makstud tasud kokku moodustasid 2 207 366 eurot (2 153 013 eurot 2006. aastal).

Juhatuse endistele liikmetele makstakse pärast nende ametiaja lõppu üleminekuajaks ettenähtud tasusid. 2007. aastal ulatusid need tasud ning EKP maksed juhatuse endiste liikmete ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks kokku 52 020 euroni (292 280 eurot 2006. aastal). Juhatuse endiste liikmete või nende ülalpeetavate pensionid ja muud seonduvad tasud ning maksed nende ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks moodustasid kokku 249 902 eurot (121 953 eurot 2006. aastal).

See kirje hõlmab ka 27,2 miljoni euro ulatuses kulusid (27,4 miljonit 2006. aastal), mis on seotud EKP pensionisüsteemiga ja muude pensionihüvitistega (vt lisa kirjet 12 „Muud kohustused”).

2007. aasta lõpus oli EKP-l sõlmitud täistööajale taandatuna 1375<sup>17</sup> tähtajatut või tähtajalist lepingut, sealhulgas 149 lepingut juhtivatel kohtadel töötavate isikutega. Töötajate arv muutus 2007. aastal järgmiselt:

	2007	2006
1. jaanuaril	1 342	1 338
Uued töötajad <sup>1)</sup>	82	54
Ametist lahkunud töötajad / lõpetatud töölepingud <sup>2)</sup>	49	50
31. detsembril	1 375	1 342
Töötajate keskmine arv	1 366	1 337

1) Kirje hõlmab ka üleminekut osaliselt tööajalt täistööajale.  
2) Kirje hõlmab ka üleminekut täistööajalt osalisele tööajale.

2007. aasta 31. detsembri seisuga oli palgata puhkusel või lapsehoolduspuhkusel täistööajale taandatuna 79 töötajat (2006. aastal 63) ning raseduspuhkusel 21 töötajat (2006. aastal 10). Lisaks töötas EKPs 2007. aasta 31. detsembri seisuga 71 lühiajalise lepinguga töötajat (täistööajale taandatuna; 2006. aastal 70), et asendada palgata puhkusel ning lapsehooldus- või raseduspuhkusel olevaid töötajaid.

Ühtlasi pakub EKP teiste EKPSi keskpankade töötajatele võimalust töötada ajutiselt EKPs; need kulud on esitatud käesolevas kirjes. 2007. aasta 31. detsembri seisuga osales selles programmis 76 EKPSi keskpankade töötajat (2006. aastal 61).

### 30 HALDUSKULUD

Halduskulud hõlmavad kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hooldusega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasude ning muude teenuste ja tarnetega. Ühtlasi hõlmavad need töötajate töölevõtmise, kolimise, sisseseadmise, koolituse ja tagasikolimise seotud kulusid.

### 31 PANGATÄHTEDE TOOTISTEENUSED

Need kulud on seotud euro pangatähtede piiriülese transpordi kuludega, mis tekkisid pangatähtede vedamisel riikide keskpankade vahel ootamatu nõudluse rahuldamiseks. Kõnealused kulud kannab EKP.

17 Kuni 2006. aastani esitati selles kirjes kõigi tähtajatute ja tähtajaliste lepinguliste kohustuste arv täistööajale taandatuna. Alates 2007. aastast on otsustatud esitada kehtivate tähtajatute ja tähtajaliste lepingute arv täistööajale taandatuna, sest seda näitajat peetakse finantsaruande kasutajate seisukohalt asjakohasemaks. 2006. aasta andmeid on vastavalt kohandatud.



## Independent auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wolmannstetter  
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Euroopa Keskpanga mitteametlik tõlge EKP välisaudiitori järelauditsusest.  
Lahknevuste korral kehtib KPMG allkirjastatud ingliskeelne versioon.**

## **Sõltumatu audiitori järelauditsus**

Euroopa Keskpanga president ja nõukogu  
Frankfurt Maini ääres

Oleme auditeerinud Euroopa Keskpanga finantsaruande, mis sisaldab 31. detsembril 2007 lõppenud majandusaastat käsitlevat bilansiaruannet, tulude ja kulude aruannet, oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ja teisi selgitavaid märkusi.

### *Euroopa Keskpanga juhatuse vastutus aruande õigsuse eest*

Käesoleva finantsaruande ettevalmistamise ja erapooletu esitamise eest vastutab EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2006/17 Euroopa Keskpanga finantsaruannete kohta (koos muudatustega). Sealhulgas vastutab juhatuse sisekontrolli kavandamise, rakendamise ja säilitamise eest, mis on oluline finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel, et see ei sisaldaks pettuse või eksimuse tõttu olulisi valeandmeid ega vigu; asjakohaste arvestuspõhimõtete valiku ja elluviimise eest ning põhjendatud raamatupidamishinnangute andmise eest.

### *Audiitori vastutus*

Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta meie auditi põhjal. Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nende standardite kohaselt järgime eetilisi nõudeid ning kavandame auditi ja viime selle läbi piisava kinnituse saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid.

Auditi käigus viiakse läbi menetlusi, et saada tõendusmaterjale finantsaruandes esitatud andmete kohta. Menetluste valiku üle otsustab audiitor. Lisaks hindab audiitor riske, et finantsaruanne võib pettuse või eksimuse tõttu sisaldada olulisi valeandmeid või vigu. Riskide hindamisel arvestab audiitor sisekontrolli menetlustega, mis on olulised finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel. Selle eesmärk on kavandada asjakohased auditeerimismenetlused, mitte avaldada arvamust sisekontrolli tõhususe kohta. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtete sobivuse ja juhtkonna esitatud raamatupidamishinnangute põhjendatuse kohta ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes.

Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

### *Arvamus*

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpanga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2007 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas EKP nõukogu kehtestatud arvestuspõhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2006/17 Euroopa Keskpanga finantsaruannete kohta (koos muudatustega).

Frankfurt Maini ääres, 26. veebruar 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer

# SELGITUS KASUMI JA KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

*Käesolev selgitus ei ole EKP 2007. aasta finantsaruande osa.*

## TULU, MIS ON SEOTUD EKP OSAGA RINGLUSES OLEVATE PANGATÄHTEDE KOGUVÄÄRTUSEST

Vastavalt nõukogu otsusele säilitas EKP 2006. aastal 1319 miljoni euro suuruse puhastulu EKP osalt ringluses olevatest pangatähtedest tagamaks, et aasta jooksul jaotatav kasum ei ületaks EKP selle aasta puhaskasumit. 2007. aastal jättis EKP samal eesmärgil jaotamata 2004 miljonit eurot. Nimetatud summad kujutavad EKP osa ringluses olevatelt pangatähtedelt teenitud puhastulust vastavalt 2006. ja 2007. aastal.

## KASUMI JAOTAMINE JA KAHJUMI KATMINE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 33 kantakse EKP puhaskasum üle järgmiselt:

- a) summa, mille määrab EKP nõukogu ja mis ei või ületada 20% puhaskasumist, kantakse üle üldreservfondi piiranguga, et see ei ole suurem kui 100% kapitalist; ning
- b) ülejäänud puhaskasum jaotatakse EKP osanike vahel proportsionaalselt nende sissemaksetega.

Kui EKP kannab kahjumit, võib kahjumi katta EKP üldreservfondi arvelt ja vajaduse korral EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta kattevara kasumi arvelt proportsionaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas artikliga 32.5.<sup>18</sup>

2007. aastal eraldatud 286 miljonit eurot valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks vähendas puhaskasumi täpselt nullini. Nagu ka 2005. ja 2006. aastal, ei tehtud seega ühtegi ülekannet üldreservfondi ega jaotatud kasumit EKP osanikele. Samuti ei olnud vajadust katta kahjusid.

<sup>18</sup> Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade kattevara kasum riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissemakstud osadega.